

幼い頃から絵を描くことが好きだった。特に、ぐるぐると渦巻き模様をいくつも描くこと、丸いかたちを次々に増殖させて描くことが大好きだった。やがて、そんな好きなかたちは、自分のまわりに驚くほどたくさんあることに気がついた。かたつむり、蜘蛛の巣、花の蕾……。

小学生になった頃、自分が生きていることに突然不安を感じ始めた。“死”を意識したので。私は、今は生きているけれど将来必ず死ぬ。すべての人間が、すべての生命が、“死”に向かって生きている。それは非常に暴力的な現実だった。すると、その儚い“命”というものを閉じ込めている、自分の体が気になって仕方がなくなった。肉こそ“命”の住処ではないだろうか。大人になって解剖学に興味を持ったのも、自分の肉体に秘められた“命”の実態に、少しでも迫りたかったからである。

そして解剖学を学びながら、多くのことを知った。人間の身体をつくる形態の多くがねじれながら出来ていること。たたりたず生きているために進化してきた形態は合理的で美しく、自然界にある様々なかたちとよく似ていること。皮をはいだ人間の肉体は、まさに動物そのもので野生的なのだ。そんな体験を積み重ねていくうちに、幼い頃に描いていた渦巻きや丸いかたちの連続が廻り、次第に人間の臓器のかたちが重なり合ってきたようになった。それからだろう、私と私の周囲の自然には、おなじ“命”のかたちが息づいていると感じたのは……。

亀井三千代

I enjoy drawing and painting from an early age. Especially, I was fond of drawing swirls one after another as if they were proliferating. Then, I realized that I could find my favorite shapes amazingly a lot around me. snails, spider webs, flower buds……

About when I entered an elementary school, I suddenly started feeling insecure about my being alive. In other words, I became aware of the concept of “death”. I am alive now, but eventually, I will die. At the end of life, death comes to us all. It was a violent reality to realize. Then, I could not help thinking deeply about my body as a container of my fragile life. Isn't it the body where “life” abides? I would say the reason why I became intrigued by anatomy was my wanting to get closer to what the “life” contained in my body actually is. Through my studying anatomy, I learned a lot of things. Human body is composed of many torsional parts. Human body that has evolved to survive is rational and beautiful, and it resembles various things that exist in the nature. Under the skin, it is very natural and wild. As I accumulate such experiences, the images of the swirls and circles in my childhood came back and overlapped with the shapes of human organs. That is when I began to feel there is the same shape of “life” in myself and in the nature around me……

Michiyo Kamei

一貫した“生”の肯定

藤田一人 (美術ジャーナリスト)

亀井三千代の作品に思いを巡らせていると、“いのちのかたち”という言葉が頭の中を支配した。言葉の響きこそ、優しく、穏やかだが、実は激しく、強く、切実な欲求がそこには秘められているようで、言葉を彼女の文章にかななく重ね合わせると、内なる強い意志というものを感ずる。

これまで亀井は人体解剖学を描く経験を通して、独自の絵画世界を構築してきた。事実、彼女の作品のなかには、胎児や子宮の他、人間の内臓をイメージさせるかたちが描かれてきた。彼女はそれを通して、人間の体内に宿る神秘的な生命感を表現しているように見えた。それが“いのちのかたち”に響くには、そう言えなくもないのだが、その本質はそんな程よく、甘いイメージには収まらない。

そんな彼女の近作は、同様に内臓や器官のかたちが描かれていても、それらが人体という閉ざされた世界に閉じこめられておらず、外側の世界に解放されようとしているようだ。例えば、バラの花と女性の性器のような形がダブルイメージとして描かれたり、内臓や骨格が露わになった女性と自然の情景が交差し溶け合ったりと、体内の生命観とその外側に展開されている生命活動を如何に結びつけるかが濃く意識されている。

解剖学を描く彼女が、絶えず体内の構造を客観的に見つめているのなら、画家としての彼女は、直感のつかう大型に、“いま”を生きている感情をわづかみにしようとしているように見える。そして、内と外に裂けられた世界を、一種

Fujita Kazuhito (Art Journalist)

As I think about Michiyo Kamei's artworks, words “shape of life” takes over my mind. The sound of the words is gentle and calm, but the words seem to actually contain a strong, compelling desire. Then, her strong will concealed beneath her cheerful personality comes to my mind.

Kamei has been groping for her own art world through her experiences in anatomical drawing. In fact, various shapes that conjure the images of the fetus, womb, organs and such were depicted in her art. These artworks looked to me like she expressed mystic realm of life that resides in the human body with the shapes. I wonder, then, are those shapes equal to the shape of life? Well, it could be so in a way, but the essence of life cannot be fit in particular images that easily.

The shapes of organs and other body systems are still depicted in her recent works. However, they seem to be not only concealed inside a closed world (the body) but to be set free into outside world, too. As it is seen in the overlapped images of a rose flower and a female sex organ, and mysteriously blended in images of natural scenery and a female with her organs and bones exposed, she has become very conscious of how strongly she can relate the life inside and outside the human body in her art.

When drawing anatomy, she is looking at the body structure objectively. At the same time, she is struggling to grasp sensation of “living now” intuitively and bodily as an artist. In a way, she seems to be forcing the inside and outside of the torn world to connect together. Dr. Tatsuo Sato who taught Kamei anatomical drawing says, “There is a similarity between the human body structure and the social structure.” If I can continue his words as “There is a consistency in the natural procedure, and the natural structure that enables mankind to live and the social structure that mankind has built are consistent,” what is the world in that Kamei lives now? It should be natural for her to have a want to affirm the world with a consistent view. Her study of anatomical drawing and creation of art may be bandied by the natural desire of mankind: we want to affirm the reality that we live as it is. And, the abode of “shape of life” must be that something possibly translated as an invariable obsession.

解剖からの発見

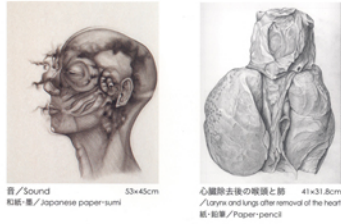
佐藤達夫

(医学博士・東京有明医科大学大学院・東京医科歯科大学名誉教授・解剖学)

単に人体を外側から観察するだけではなく、その内側にまで目を向けることで、人間という存在の本質に迫ることが出来る。そう考えて、人体の皮を剥き、筋肉に切り込み、骨格や臓器の構造を自身の眼で確認することの重要性に目覚めたのは、ヨーロッパのルネサンス期において、実は医学者より画家の方先んじていたのだ。言うまでもなく、レオナルド・ダ・ヴィンチやミケランジェロが、解剖を通して人体の構造を直接把握することによって、迫真的な人物表現を果していたことは間違いなくでしょう。

私が解剖学を指導した亀井三千代さんも、人体の内臓構造に目を向けることで、独自の絵画世界を追求しようとしています。彼女を含め、私が解剖学を指導するに当たって特に重視するのは、単に臓器の構造を側面から見るのではなく、単体の構造を考えたこと。例えば、骨の形は、単独で成立しているのではなく、そこに接する筋肉や臓器の存在に組み込まれるように出来ています。つまり、骨格と臓器は明確な関係を持って構成されているわけです。故に、解剖図が個々の骨や臓器を描く際にも、体全体の構造をイメージしながら、各部位が総合的に組み立てられていたの必要のないかたちを、探り出すという工夫が求められます。描くことで、発見

亀井さんの絵画作品には、解剖図製作の経験による様々な臓器の特徴的なかたちが受け継がれています。しかし、それはやはり人間の臓器そのものでなく、人体を超えた、彼女自身の新たな発見に他ならないと思います。(張)



Discovery in Anatomy

Tatsuo Sato

(MD, PhD President of Tokyo Aika University of Medical and Health Sciences, Professor Emeritus of Tokyo Medical and Dental University, Anatomy)

In the renaissance period, painters, not medical scientists, were the first to come to realize it was not enough to check outer side of the body and it was essential to dissect the human body to gain a better insight into the human beings. They took the skin off the body, cut deeply into muscles and saw the structure of skeletal and organ systems with their own eyes. Needless to say, Leonardo da Vinci, Michelangelo and other artists gained their ability to vividly portray human beings by learning the actual human body structure through dissection.

Michiyo Kameyama, to whom I taught anatomical drawing, is also pursuing her own artistic world by focusing on the inner structure of human body. What I consider the most when teaching her and other students anatomical drawings is to make them think about the whole body structure even if they are drawing an individual organ or a skeletal part. For instance, shapes of the bone do not make sense by themselves, but they are designed to work with other muscles and organs effectively. Meaning, there is an exact relation between skeletal structures and organs. Therefore, acute observation skills to find an inevitable shape that makes up a complete body part is required to successfully draw a piece of organs or bones. You discover that through the drawing.

In Kamei's artworks, you can find characteristic shapes of organs that she learned through her experience in anatomical drawing. But, they are not just the human organs any more. They are her discoveries that transcend the human body.

亀井三千代(かめいみちよ) 略歴

- 1966 東京生まれ。
- 1988 美術制作関係。
- 1991 個展「MICROGRAPHIA」Gアートギャラリー (東京) ('94, '96も同画廊)
- 1996 東京医科歯科大学・解剖学講座にて解剖学の聴講生を始め、人体解剖学を描き始める。
- 1997 アートパフォーマンス「MIZUCHI」北沢タウンホール (東京) /アートハウス企画個展「FROM FATHERS」ノイエス朝日 (群馬)。
- 1998 「ドキュメント376」横濱市梅田 (群馬)。
- 1999 「SPIRITUAL ART1999」KEY Gallery (東京)。
- 2001 個展「MORALITY」フタバ画廊 ('02, '04, '06も同画廊)。
- 2005 「第31回新人展」東京都美術館 (東京) /「小さな人間」羽黒洞木村東介 (東京) (2006, '06, '07, '09も) /「三上誠・亀井三千代二人展「生きる絆」羽黒洞木村東介。
- 2006 「亀井三千代展」ギャラリー大塚 (都立) /「クロノ・ド・トランス」文庫 (パリ)。
- 2007 「第26回国際日本美術財団選抜奨励展」損保ジャパン東郷青児美術館 / KIAF (Korea International Art Fair) 羽黒洞木村東介 (ソウル) /「グループ展「Y」」韓国国立美術館 (東京) /「アイルランド大使公邸展 (東京) /「現代」講談社「胸の地図帳」佐藤達夫 にて解剖イラスト約300点を担当 /「現代の豊穡な魂」羽黒洞木村東介。
- 2009 「掛軸の可能性」羽黒洞木村東介。

慶應義塾大学文学部卒業。現在、東京医科歯科大学医学部・臨床解剖学講座に在籍。

Biography: Michiyo Kamei

- 1966 Born in Tokyo.
- 1988 Started creating art as a profession.
- 1991 Private exhibition "MICROGRAPHIA" at G Art Gallery (Tokyo) (Same in '94, '96).
- 1996 Started drawing anatomical charts as became an auditing student of the anatomy class at Tokyo Medical and Dental University.
- 1997 Art performance "MIZUCHI" at Kitazawa Town Hall (Tokyo) / Private exhibition "FROM FATHERS" organized by Art House at NEUS ASAH (Gumma).
- 1998 "Document 376" in Umeda, Kyoto (Gumma).
- 1999 "SPIRITUAL ART1999" at KEY Gallery (Tokyo).
- 2001 Private exhibition "MORALITY" Futaba Gallery (Tokyo) (Same in '02, '04).
- 2005 "The 31st Hitto Hito Ten" at Tokyo Metropolitan Art Museum (Same in '06, '07, '09) / Makoto Mikami and Michiyo Kamei, joint exhibition "Bond for Life" at Hagarudo Kimura Tousse.
- 2006 "Michiyo Kamei Exhibition" at Gallery Daikoku (Tochigi). / Was accepted for "Salon d'automne" (Paris).
- 2007 Was accepted for "the 26th outstanding rising artists exhibition presented by Sompjo Japan Fine Art Foundation" at Sompjo Japan Museum of Art / KIAF (Korea International Art Fair) at Hagarudo section (Seoul) / Group exhibition "Y" at Nerima Art Museum (Tokyo) / Exhibition at Irish Ambassador's Residence (Tokyo).
- 2008 300 works of anatomical illustrations for "The Atlas of Thorax" written by Tatsuo Sato, published from Kodan-sha. / "Mandara of Today Exhibition" Hagarudo Kimura Tousse.
- 2009 "What hanging scrolls can express" Hagarudo Kimura Tousse.

Graduates from Keio University. Currently being in Tokyo Medical and Dental University, clinical anatomy class.

手彫一死めと生きること 90x55cm

Omen-Death and Life

和紙・墨・鉛筆 / Japanese paper-ink-lead-pencil